



Chaudfe-biberon

Calienta biberones

Scalda biberon

Flaschenwärmer

Botle warmer

Aquece biberão

Milchpumpenset

Электроподогреватель

бутылочек с детским питанием

1318

3000 1076 / 05/2016

bébéconfort

Conseils d'utilisation
Consejos de uso
Consigli per l'utilizzo
Gebruiksaanwijzing

Instructions for use
Conselho de utilização
Hinweise zum Gebrauch
Советы по использованию



www.bebeconfort.com

DOREL FRANCE SAS - Z.I. - 9 bd du Poitou, BP 905, 49309 Cholet Cedex
DOREL HISPANIA S.A. U. - Edificio Barcelona Moda Centre Ronda Maiols, 1, Planta 4ª, Locales 401 - 403 - 405, 08192 Sant Quirze del Vallès
DOREL ITALIA SPA A SOCIO UNICO - Via Verdi, 14, 24060 Telgate (Bergamo)
DOREL BELGIUM - BITM Brussels International Trade Mart Atomiumsquare 1, BP 177, 1020 Brussels
DOREL U.K. - Imperial Place 4, Maxwell Road Borehamwood, Hertfordshire WD6 1JN
DOREL PORTUGAL - Rua Pedro Dias, 25, 4480-614 Rio Mai (VDC) • DOREL GERMANY - Augustinusstraße 9 c, D-50226 Frechen-Königsdorf
DOREL JUVENILE SWITZERLAND Chemin de la Colice 4, 1023 Crissier • DOREL NETHERLANDS - Postbus 6071, 5700 ET Helmond



FR CHAUFFE-BIBERON

Nous vous remercions pour la confiance que vous accordez à notre Chaudfe-biberon Express Maison Maternity de Bébé Confort. Lisez attentivement toutes les instructions avant l'utilisation de l'appareil et conservez-les afin de pouvoir les consulter ultérieurement.

COMPOSITION DE L'APPAREIL

- 1/ Couvercle
- 2/ Panier à petit pot
- 3/ Cuve
- 4/ Voyant lumineux
- 5/ Bouton Marche / Arrêt
- 6/ Câble d'alimentation
- 7/ Gobelet doseur

RECOMMANDATIONS IMPORTANTES

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants d'au moins 3 ans, à condition qu'ils bénéficient d'une surveillance ou qu'ils aient reçu des instructions quant à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'ils comprennent bien les dangers encourus. Le nettoyage et l'entretien usuel ne doivent pas être effectués par des enfants, à moins qu'ils ne soit âgés d'au moins 8 ans et qu'ils soient sous la surveillance d'un adulte. Conserver l'appareil et son câble hors de portée des enfants de moins de 3 ans.
- Cet appareil peut être utilisé par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou dont l'expérience ou les connaissances ne sont pas suffisantes, à condition qu'ils bénéficient d'une surveillance ou qu'ils aient reçu des instructions quant à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et en comprennent bien les dangers potentiels.
- Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou des personnes de qualification similaire.
- Débrancher immédiatement l'appareil après utilisation.
- Débrancher toujours l'appareil avant de le nettoyer ou de le remplir.
- N'utilisez pas l'appareil dans des conditions humides et ne le placez pas directement sous l'eau.
- Appuyez sur le bouton marche seulement après avoir branché l'appareil.
- N'ouvrez pas le couvercle lorsque l'appareil est en marche.
- Ne laissez jamais l'appareil fonctionner sans eau.

AUTRES RECOMMANDATIONS IMPORTANTES

- L'appareil sert exclusivement à réchauffer les repas de bébé.
- L'appareil est verrouillé de tel sorte que seuls des spécialistes sont en mesure de la démonter et de le réparer. En cas de défaillance de fonctionnement, veuillez vous adresser au service après-vente.
- Ne pas utiliser l'appareil à l'extérieur.

MODE D'UTILISATION A LA MAISON

- 1/ Remplissez d'eau le gobelet doseur (7) à l'aide des graduations en fonction de la quantité de lait que vous souhaitez faire chauffer ou de la contenance de votre petit pot.
 - 2/ Versez l'eau dans la cuve.
 - 3/ Placez le biberon ou le petit pot dans la cuve.
- Pour un biberon :** posez directement le biberon dans la cuve en enlevant au préalable les accessoires (bagues, tétines, capuchon).

ES CALIENTA BIBERONES

Ante todo, queremos agradecerle la confianza que nos ha demostrado al escoger nuestro Calienta biberones Express Casa Maternity de Bébé Confort. Lea atentamente las instrucciones antes de utilizar este producto y consérvelas para futuras consultas.

COMPOSICION DEL APARATO

- 1/ Tapa
- 2/ Cestilla
- 3/ Cubeta
- 4/ Indicador luminoso
- 5/ Botón Encendido / Apagado
- 6/ Cable de alimentación
- 7/ Vaso dosificador

RECOMENDACIONES IMPORTANTES

- Este aparato pueden utilizarlo niños mayores de 3 años siempre bajo supervisión o conociendo las instrucciones para manejarlo de manera segura y entendiendo los riesgos que conlleva. Los menores de 8 años no deberían llevar a cabo la limpieza y mantenimiento del aparato sin supervisión. Mantenga el aparato y su cable fuera del alcance de los niños menores de 3 años.
- El aparato pueden utilizarlo aquellas personas sin experiencia o con movilidad o capacidades físicas o mentales reducidas, bajo supervisión o conociendo las instrucciones para manejarlo de manera segura y entendiendo los riesgos que conlleva.
- Este aparato no es un juguete.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante, su servicio posventa o personas con calificaciones similares.
- Desconecte inmediatamente el aparato después de cada uso.
- Desconecte siempre el aparato antes de limpiarlo o de llenarlo.
- No utilice el aparato en lugares húmedos y no sumergirlo en el agua.
- Presione el botón de encendido una vez haya conectado el aparato.
- No abra la tapa cuando el aparato esté en marcha.
- No utilice nunca el aparato sin agua.

OTRAS RECOMENDACIONES IMPORTANTES

- El aparato sirve únicamente para calentar la comida del bebé.
- El aparato está protegido de tal manera que solamente los especialistas están en condiciones de desmontarlo y repararlo. En caso de avería, contacte con su tienda de puericultura.
- No lo utilice en el exterior.

CONSEJOS DE USO EN CASA

- 1/ Llena de agua el recipiente dosificador (7) según las graduaciones en función de la cantidad de leche que desees calentar o del contenido del potito (ver tabla).
 - 2/ Vierta el agua en la cubeta.
 - 3/ Coloque el biberón o el potito en la cubeta.
- Para un biberón :** posez directement le biberon dans la cuve en enlevant au préalable les accessoires (bagues, tétines, capuchon).
- Para un potito :** ponga la cestilla (2) y coloque el potito sin la tapa en el interior.
- 4/ Coloque la tapa. Asegúrese que la tapa esté correctamente cerrada.
- 5/ Conecte el aparato.
- 6/ Ponga el aparato en marcha presionando el boton que se encuentra en la parte delantera del calienta biberón.
- El piloto (4) se enciende indicando que el calienta biberón funciona. Una

Pour un petit pot : posez le panier (2) et placez le petit pot sans couvercle à l'intérieur.

4/ Remettez le couvercle. Assurez-vous que le couvercle soit correctement positionné.

5/ Branchez l'appareil.

6/ Mettez l'appareil en marche en appuyant sur le bouton à l'avant du chauffe-biberon.

Le voyant (4) s'allume indiquant que le chauffe-biberon fonctionne. Il s'éteindra automatiquement à la fin du cycle de chauffe.

7/ Sortez le biberon ou le petit-pot et repositionnez le bouton sur arrêt. Vous pouvez maintenant débrancher le chauffe-biberon.

Pour un biberon : avant de nourrir bébé, il est recommandé de secouer le lait pour bien répartir la chaleur puis de tester la température du lait en versant quelques gouttes sur le poignet ou sur le dos de la main. Dans le cas d'un biberon verre, ces derniers peuvent être très chaud : enlevez le couvercle, laissez refroidir quelques instants et sortez le biberon en le prenant par le col.

Pour un petit pot : avant de nourrir bébé, il est recommandé de remuer le contenu afin de répartir la chaleur.

 Lait ml	 Biberon plastique		 Biberon verre	
	18°C*	4°C*	18°C*	4°C*
60	8	11	5	7
90	9	13	6	8
120	10	13	7	9
150-180	11	14	8	10
210-270	12	14	9	10
300-360	12	14	/	/
 130 g	/	/	11,5	16
 200 g	/	/	13	20

* Selon la température initiale, le matériau et le format de votre biberon ou petit pot, les températures obtenues peuvent varier. Si la température obtenue est trop ou pas assez chaude, diminuez ou augmentez très légèrement les quantités d'eau du tableau ci-dessus (ajustez les quantités d'eau par millilitre pour ne pas avoir des variations de température trop importantes).

NETTOYAGE / ENTRETIEN

Avant tout nettoyage, débranchez l'appareil et laissez refroidir. N'utilisez aucun produit détergent ou abrasif. Utilisez un chiffon humide pour nettoyer la cuve (3) à l'intérieur et à l'extérieur ainsi que le couvercle (1). Le panier porte petit-pot (2) peut être lavé à l'éponge et au savon.

Détartrage : au fil des utilisations et en fonction de la qualité de l'eau utilisée, un dépôt calcaire peut recouvrir le fond de la cuve. Détartez régulièrement votre appareil en versant dans la cuve un mélange de 5 dosettes de vinaigre blanc et de 5 dosettes d'eau. Faites bouillir brièvement le mélange. Débranchez et laissez agir pendant environ 15 minutes. Videz la cuve et essuyez avec un chiffon humide.

GARANTIE

Le Chaudfe-biberon Maternity de Bébé Confort est garanti 2 ans sous réserve d'une utilisation normale. Bébé Confort ne peut être tenu responsable pour les dommages éventuels dus :

- à une utilisation non-conforme du mode d'emploi
- à une utilisation impropre, incorrecte ou déraisonnable
- à une installation électrique non conforme
- à des opérations de réparation, des modifications effectuées par des techniciens non autorisés.

 En fin de vie, rapporter le produit dans un lieu de collecte approprié (équipements électriques et électroniques) en respect de la directive européenne 2002/96/CEE.

vez haya calentado, se apagará automáticamente.

7/ Saque el biberón o el potito y colóque el botón en parada.

Ahora puede desconectar el calentabiberón.

Para un biberón : antes de dar el biberón al bebé, se recomienda agitarlo para repartir el calor y luego probar la temperatura vertiendo unas gotas sobre el puño o el dorso de la mano.

Si el biberón es de vidrio, este puede calentarse demasiado: retira la cubierta, déjalo enfriar unos instantes y sácalo sujetándolo por la parte de arriba.

Para un potito : antes de dar el potito al bebé, remover el contenido para repartir el calor.

 Leche ml	 Biberón de polipropileno		 Biberón de vidrio	
	18°C*	4°C*	18°C*	4°C*
60	8	11	5	7
90	9	13	6	8
120	10	13	7	9
150-180	11	14	8	10
210-270	12	14	9	10
300-360	12	14	/	/
 130 g	/	/	11,5	16
 200 g	/	/	13	20

* Dependiendo de la temperatura inicial, el material y el formato del biberón o del potito, la temperatura resultante puede variar. Si la temperatura resultante es demasiado alta o demasiado baja, disminuya o aumente ligeramente las cantidades de agua de la tabla de arriba (ajusta la cantidad de agua por mililitro para que las variaciones de temperatura resultantes no sean demasiado importantes).

LIMPIEZA / MANTENIMIENTO

Antes de limpiarlo, desconecte el aparato y déjelo enfriar. No utilice ningún detergente o producto abrasivo. Utilice un paño húmedo para limpiar el interior y exterior de la cubeta (3), así como la tapa (1). La cesta porta potitos (2) se puede lavar con esponja y jabón.

Dependiendo del uso y en función de la calidad del agua, pueden aparecer depósitos calcáreos en el fondo de la cubeta. Desincruste regularmente su aparato vertiendo en la cubeta una mezcla de 5 dosificadores de vinagre blanco y 5 dosificadores de agua. Hierva brevemente la solución. Desconecte el aparato y deje actuar alrededor de 15 minutos. Vacíe la cubeta y límpiela con un paño húmedo.

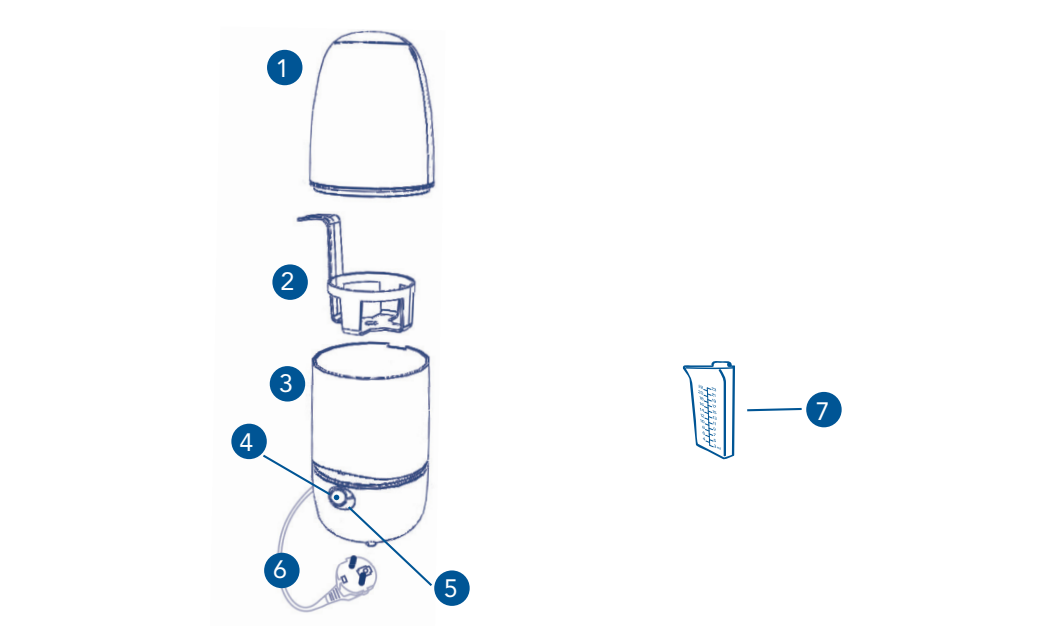
GARANTIA

El calienta biberón Maternity de Bébé Confort tiene una garantía de 2 años siempre que el aparato se utilice en condiciones normales:

- a un uso no conforme al manual de instrucciones.
- a un uso inadecuado, incorrecto o poco razonable.
- a una instalación eléctrica no adecuada.
- a reparaciones y/o modificaciones efectuadas por técnicos no autorizados.

 Al final de la vida útil, lleve el producto a un lugar de recogida apropiado (aparatos eléctricos y electrónicos) de acuerdo a la directiva europea 2002/96/CEE.

COMPOSITION DE L'APPAREIL • COMPOSICION DEL APARATO • ELEMENTI DELLO SCALDA-BIBERON



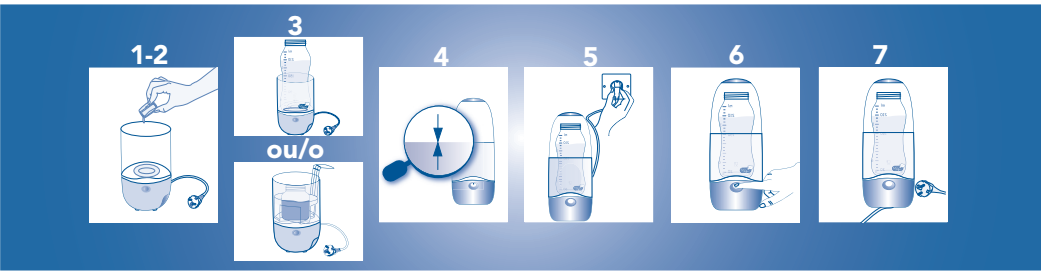
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES • CARATTERISTICHE TECNICHE • CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

AC 220-240V / 400 W

MODE D'UTILISATION • UTILIZACION • UTILIZZO



A LA MAISON • EN CASA • IN CASA



IT SCALDA-BIBERON

Grazie per aver scelto lo scalda-biberon Express Casa Maternity di Bébé Confort.

Prima dell'utilizzo leggere attentamente tutte le istruzioni e conservarle per una consultazione futura.

ELEMENTI DELLO SCALDA-BIBERON

- 1/ Coperchio
- 2/ Cestello per omogeneizzato
- 3/ Vaschetta
- 4/ Spia luminosa
- 5/ Pulsante di accensione/spengimento
- 6/ Cavo per l'alimentazione
- 7/ Dosatore

RACCOMANDAZIONI IMPORTANTI

- Questo dispositivo può essere utilizzato da bambini a partire dai 3 anni di età, nel caso in cui siano sorvegliati o abbiano ricevuto le istruzioni su come usare l'apparecchio in maniera sicura, comprendendo i rischi derivanti. Pulizia e manutenzione possono essere effettuate da bambini a partire dagli 8 anni di età e sotto la supervisione di un adulto. Conservare l'apparecchio e il cavo fuori dalla portata di bambini di età inferiore a 3 anni.
- Il dispositivo può essere utilizzato da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o che non abbiano esperienza e dimestichezza, nel caso in cui siano sorvegliati o abbiano ricevuto le istruzioni su come usare l'apparecchio in maniera sicura, comprendendo i rischi derivanti.
- I bambini non devono giocare con il dispositivo.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal produttore, dal suo servizio post vendita o da persone con una qualifica simile.
- Dopo l'utilizzo scollegare immediatamente l'apparecchio.
- Prima di pulire o di riempire scollegare sempre l'apparecchio.
- Non utilizzare l'apparecchio in luoghi umidi e non mettere direttamente sotto l'acqua.
- Premere il pulsante di accensione solo dopo aver collegato l'apparecchio.
- Non aprire il coperchio quando l'apparecchio è in funzione.
- Non lasciare mai l'apparecchio in funzione senza acqua.

ALTRE RACCOMANDAZIONI IMPORTANTI

- L'apparecchio è adatto esclusivamente a riscaldare i pasti del bebé.
- L'apparecchio è bloccato in modo tale che solo degli specialisti sono in grado di smontarlo e ripararlo. In caso di anomalia di funzionamento, rivolgersi presso il punto vendita dove si è acquistato il prodotto.
- Non utilizzare il dispositivo all'aperto.

MODALITÀ D'USO IN CASA

- 1/ Riempite di acqua il bicchiere dosatore (7) con l'aiuto delle graduazioni in funzione della quantità di latte che desiderate riscaldare o del contenuto del barattolo (cf tabella).
 - 2/ Versare l'acqua nella vaschetta.
 - 3/ Mettere il biberon o l'omogeneizzato nella vaschetta.
- Per il biberon :** posizionare direttamente il biberon nella vaschetta togliendo gli accessori (anelli, tettarelle, cappucci).
- Per l'omogeneizzato :** sistemare il cestello (2) e posizionare l'omogeneizzato senza coperchio al suo interno.
- 4/ Rimettere il coperchio. Assicurarsi che il coperchio sia correttamente posizionato.
- 5/ Collegare l'apparecchio.
- 6/ Accendere l'apparecchio premendo il pulsante dello scalda-biberon in avanti.

La spia (4) si illumina indicando che lo scalda-biberon è in funzione. Si spegnerà automaticamente alla fine del ciclo di riscaldamento.

7/ Togliere il biberon o l'omogeneizzato e riposizionare sul pulsante di spegnimento.

Scollegare lo scalda-biberon.

Per il biberon : prima di dare da mangiare al bebé, è consigliabile agitare il contenuto per distribuire il calore, dopodiché provare la temperatura del latte versando qualche goccia sul polso o sul dorso della mano.

Nel caso di un biberon in vetro, questi ultimi possono essere molto caldi: togliete il coperchio, lasciate raffreddare qualche istante e prendere il biberon dal collo.

Per l'omogeneizzato : prima di dare da mangiare al bebé, è consigliabile agitare il contenuto per distribuire il calore.

 Latte ml	 Biberon in polipropilene		 Biberon in vetro	
	18°C*	4°C*	18°C*	4°C*
60	8	11	5	7
90	9	13	6	8
120	10	13	7	9
150-180	11	14	8	10
210-270	12	14	9	10
300-360	12	14	/	/
 130 g	/	/	11,5	16
 200 g	/	/	13	20

* Secondo la temperatura iniziale, il materiale e il formato del vostro biberon o barattolo, le temperature ottenute possono variare. Se la temperatura ottenuta è troppo o poco calda, diminuite o aumentate leggermente le quantità di acqua della tabella qui (regolate le quantità di acqua per millilitro per non avere variazioni di temperatura troppo importanti).

PULIZIA/MANUTENZIONE

Prima di pulire, scollegare l'apparecchio e lasciare raffreddare. Non utilizzare prodotti detergenti o abrasivi. Utilizzare un panno umido per pulire la vaschetta (3) internamente e esteriormente, così come il coperchio (1). Il cestello per omogeneizzato (2) può essere lavato con una spugna e sapone.

In seguito all'utilizzo e in funzione della qualità dell'acqua utilizzata, un deposito calcareo potrebbe ricoprire il fondo della vaschetta. Disincrustare regolarmente l'apparecchio versando nella vaschetta 5 misurini di aceto bianco e 5 misurini di acqua. Fare bollire brevemente. Scollegare e lasciare agire per circa 15 minuti. Svotare la vaschetta e asciugare con un panno umido.

GARANZIA

Lo scalda biberon Maternity di Bébé Confort è in garanzia per 2 anni sotto riserva di un normale utilizzo.

Bébé Confort non può essere ritenuto responsabile per eventuali danni dovuti :

- a un utilizzo non conforme alle modalità d'uso,
- a un utilizzo improprio, non corretto o irragionevole,
- a un'installazione elettrica non conforme,
- a operazioni di riparazione e modifiche effettuate da tecnici non autorizzati.

 Quando non è più utilizzato, portare il prodotto in luogo di raccolta appropriato (accessori elettrici ed elettronici) nel rispetto della direttiva europea 2002/96/CEE.

NL FLESSENWARMER

Wij danken u voor het vertrouwen dat u in ons stelt bij de aankoop van de Maternity Express flessenwarmer thuis van het merk Bébé Confort. Lees voor gebruik aandachtig de gebruiksaanwijzing, bewaar dit document zorgvuldig als referentie voor een later gebruik.

SAMENSTELLING VAN HET APPARAAT

- 1/ Deksel
- 2/ Mandje voor kleine potjes babyvoeding
- 3/ Kuip
- 4/ Controle lampje
- 5/ Aan/uit schakelaar
- 6/ Elektricitets kabel
- 7/ Doseermaatje

BELANGRIJKE ADVIEZEN

- Dit toestel kan gebruikt worden door kinderen vanaf 3 jaar op voorwaarde dat er toezicht is of wanneer ze ingelicht werden over het veilig gebruiken van het toestel en wanneer ze zich bewust zijn van de betrokken risico's. Schoonmaak en onderhoud mag niet door de kinderen gebeuren tenzij ze 8 jaar of ouder zijn en in de gaten gehouden worden. Houd het toestel en het snoer buiten het bereik van kinderen jonger dan 3 jaar.
- Toestellen kunnen gebruikt worden door personen met fysieke, zintuigelijke of mentale beperkingen of personen met gebrek aan ervaring en kennis, op voorwaarde dat er toezicht is of dat ze ingelicht werden over het veilig gebruiken van het toestel en ze zich bewust zijn van de betrokken risico's.
- Kinderen mogen niet met het toestel spelen.
- Indien de voedingskabel beschadigd is, dient deze vervangen te worden door de fabrikant, de klantendienst of personen met een gelijkaardige bevoegdheid.
- Verwijder direct de stekker uit het stopcontact na gebruik van het apparaat.
- Men dient de stekker uit het stopcontact te halen voordat men het apparaat gaat vullen of reinigen.
- Gebruik het apparaat nooit in een vochtige of natte ruimte. Plaats het apparaat nooit onder een waterstraal.
- Schakel het apparaat pas aan nadat de stekker van de flessenwarmer in het stopcontact geplaatst is.
- Open nooit het deksel indien het apparaat is ingeschakeld.
- Als er geen water in de kuip bevindt mag het apparaat nooit aangeschakeld worden.

ANDERE BELANGRIJKE ADVIEZEN

- Dit apparaat is uitsluitend geschikt voor het opwarmen van babyvoeding.
- Het apparaat is zodanig vergrendeld dat uitsluitend een vakman in staat is het apparaat te openen, te repareren of de elektriciteitskabel kan vervangen. Indien het apparaat niet meer werkt adviseren wij contact op te nemen met de servicedienst van Bébé Confort.
- Gebruik het toestel niet buiten.

GEBRUIKSAANWIJZING VOOR GEBRUIK THUIS.

- 1/ Vul de maatbeker (7) met water aan de hand van de maatstreepjes voor de hoeveelheid melk die u wilt opwarmen of van de inhoud van uw kleine potje (zie tabel).
- 2/ Giet het water in de kuip.
- 3/ Plaats de zuigfles of het potje babyvoeding in de kuip.
- Voor een zuigfles: plaats de zuigfles direct in de kuip. De ring, afsluitdop en speen van de zuigfles dienen vooral verwijderd te worden.
- Voor een potje babyvoeding: Plaats eerst het mandje (2), plaats daarna het potje babyvoeding zonder dekseltje in het mandje

PT AQUECE-BIBERAO

Agradecemos desde já a confiança depositada em nós ao comprar o nosso Aquece-biberão Express Casa Maternity da Bébé Confort. Leia com atenção todas as instruções antes da utilização do aparelho e guarde-as para poder consultá-las mais tarde se necessário.

COMPOSIÇÃO DO APARELHO

- 1/ Tampa
- 2/ Cesto para boião
- 3/ Cuba
- 4/ Indicador luminoso
- 5/ Botão On/Off
- 6/ Cabo de alimentação
- 7/ Copo doseador

RECOMENDAÇÕES IMPORTANTES

- Este aparelho pode ser usado por crianças com 3 ou mais anos de idade sob supervisão ou se tiveram sido instruídas sobre a utilização segura do aparelho e se compreenderem os perigos existentes. A limpeza e a manutenção a efectuar pelo utilizador não devem ser feitas por crianças a não ser que tenham 8 ou mais anos de idade e sob supervisão. Manter o aparelho o cabo fora do alcance de crianças com menos de 3 anos.
- O aparelho pode ser usado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou que não possuam experiência e conhecimentos caso sejam supervisionadas ou tenham recebido instruções sobre a utilização segura do aparelho e compreendam os perigos existentes.
- As crianças não devem brincar com o aparelho.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, o seu serviço pós-venda ou pessoas com qualificação similar.
- Desligue logo o aparelho após a sua utilização.
- Desligue sempre o aparelho antes de o limpar e de o encher.- Não utilize o aparelho em condições de humidade e não o coloque directamente por baixo da água.
- Carregue no botão On só depois de ter ligado o aparelho.
- Não abra a tampa enquanto o aparelho estiver a aquecer.
- Nunca pór a funcionar o aparelho sem água.

OUTRAS RECOMENDAÇÕES IMPORTANTES

- O aparelho serve só para aquecer as refeições do bebé.
- O aparelho é feito de forma a ser desmontada e reparado só por especialistas. Em caso de avaria, dirija-se ao serviço pós-venda.
- Não use o aparelho no exterior.

MODO DE UTILIZAÇÃO EM CASA

- 1/ Encher com água o copo doseador (7) usando as graduações em função da quantidade de leite que deseja aquecer ou da capacidade do recipiente pequeno (ver tabela).
- 2/ Deite a água na cuba.
- 3/ Coloque o biberão ou o boião na cuba.

Para um biberão: coloque directamente o biberão na cuba retirando os acessórios (anilha, tetina, tampa).
Para um boião: Pouse o cesto (2) e coloque o bacio sem a tampa no interior
4/ Coloque a tampa. Verifique se a tampa está bem fechada.
5/ Ligue o aparelho.
6/ Carregue no botão On na parte da frente do aparelho.
O indicador (4) acende quando o aparelho estiver a funcionar. Desligar-se automaticamente no fim do ciclo de aquecimento.
7/ Retire o biberão ou o boião e reposicionar o botão no Off. Pode então desligar o aquece-biberão.

- 4/ Plaats het deksel, controleer dat het deksel correct geplaatst is.
- 5/ Steek de stekker in het stopcontact.
- 6/ Schakel het apparaat aan door op de knop aan de voorkant van de flessenwarmer te drukken.
- Het controlelampje (4) van het apparaat gaat branden als de flessenwarmer aangeschakeld is. Het controlelampje schakelt automatisch uit als de opwarmcyclus beëindigd is.
- 7/ Haal de zuigfles of potje babyvoeding uit de flessenwarmer en schakel het apparaat uit.
- Nu kunt u de stekker uit het stopcontact verwijderen.

Voor een zuigfles: Voordat u baby gaat voeden dient u de zuigfles te schudden om de temperatuur over de gehele zuigfles te verdelen. Test voor het voeden altijd de temperatuur van de voeding door enkele druppels op de rug van uw hand te gieten.
Een glazen speen kan erg warm worden: verwijder de deksel, laat de speen even afkoelen en pak deze aan de kraag uit de warmer.

Voor een potje babyvoeding: Voordat u baby gaat voeden dient u de voeding stevig om te roeren om de temperatuur over de gehele voeding te verdelen.

 Melk ml	Polypropyleen zuigflessen		Glazen fles	
	18°C*	4°C*	18°C*	4°C*
60	8	11	5	7
90	9	13	6	8
120	10	13	7	9
150-180	11	14	8	10
210-270	12	14	9	10
300-360	12	14	/	/
 130 g	/	/	11,5	16
 200 g	/	/	13	20

* Aan de hand van de initiële temperatuur, het materiaal en de vorm van uw speen of het potje kunnen de uiteindelijke temperaturen verschillen. Wanneer de verkregen temperatuur te warm of niet warm genoeg is, verandert u de hoeveelheid water aan de hand van de bovenstaande tabel (pas de hoeveelheid water per millimeter aan om ervoor te zorgen dat het verschil in temperatuur niet te groot is).

REINIGEN / ONDERHOUD

Voor elke reinigingsbeurt dient met de flessenwarmer van het stopcontact los te koppelen. Laat het apparaat afkoelen voordat u tot reinigen overgaat. Gebruik een vochtige doek voor het reinigen van de binnen en buitenkant van de kuip (3) en het deksel (1). Het mandje (2) voor de potjes babyvoeding, kan met spons en zeep gereinigd worden.

Ontkalken: door gebruik en door de kwaliteit van het drinkwater kan kalkaanslag op de bodem van de kuip achterblijven. Ontkalk regelmatig het apparaat met een oplossing van 5 maaties witte azijn en 5 maaties water. Laat deze oplossing gedurende enkele minuten in de kuip koken. Verwijder de stekker uit het stopcontact, laat de oplossing gedurende 15 minuten intrekken. Giet de kuip leeg, reinig met een vochtige doek na.

GARANTIE

De Maternity flessenwarmer van het merk Bébé Confort heeft een garantie van 2 jaar, onder voorbehoud van een normaal gebruik zoals omschreven in deze gebruiksaanwijzing. Bébé Confort kan niet verantwoordelijk gesteld worden voor eventuele schade voortvloeiend uit:
- een gebruik niet in overeenstemming met de instructies volgens de gebruiksaanwijzing.
- een onjuist, incorrect of onredelijk gebruik.
- een aansluiting op een niet-conforme elektrische installatie.
- een reparatie uitgevoerd door een niet erkende vakman /erkende reparateur.



Om het milieu te respecteren en te beschermen dient het product op het einde van de levensduur gedeponeerd te worden bij een milieu inzamelpunt voor elektrische en elektronische apparatuur (volgens de Europese richtlijn 2002/96/CEE.

Para um biberão: antes de dar ao bebé, recomendamos agitar bem o biberão para que a temperatura seja homogénea e experimentar o leite detando algumas gotas na mão ou no pulso.
No caso de um biberão de vidro, o mesmo pode ficar muito quente: retire a tampa, deixe arrefecer durante algum tempo e retirar o biberão segurando-o pelo gargalo.

Para um boião: antes de dar ao bebé, recomendamos mexer bem o conteúdo para que a temperatura seja homogénea.

 Leite ml	Biberão de polipropileno		Biberão de vidro	
	18°C*	4°C*	18°C*	4°C*
60	8	11	5	7
90	9	13	6	8
120	10	13	7	9
150-180	11	14	8	10
210-270	12	14	9	10
300-360	12	14	/	/
 130 g	/	/	11,5	16
 200 g	/	/	13	20

* Conforme a temperatura inicial, o material e o formato do biberão ou do recipiente pequeno, as temperaturas obtidas podem variar. Se a temperatura obtida for muito ou pouco elevada, diminua ou aumente muito ligeiramente as quantidades da água referidas na tabela acima (regule as quantidades de água por milímetro para não obter variações de temperatura muito grandes).

LIMPEZA / MANUTENÇÃO

Antes de o limpar, desligue o aparelho e deixe arrefecer. Não utilize nenhum produto detergente ou abrasivo. Utilize um pano húmido para limpar a cuba (3) no interior e no exterior e também a tampa (1). O cesto para o boião (2) pode ser lavado com água e sabão

Remoção do calcário: ao fim de algum tempo e em função da qualidade da água utilizada, um depósito calcário pode cobrir o fundo da cuba. Limpe regularmente o aparelho detando na cuba uma mistura de 5 gotas de vinagre branco e 5 doses de água. Ferver a mistura. Desligue e deixe actuar durante cerca de 15 minutos. Esvazie a cuba e limpe com um pano húmido.

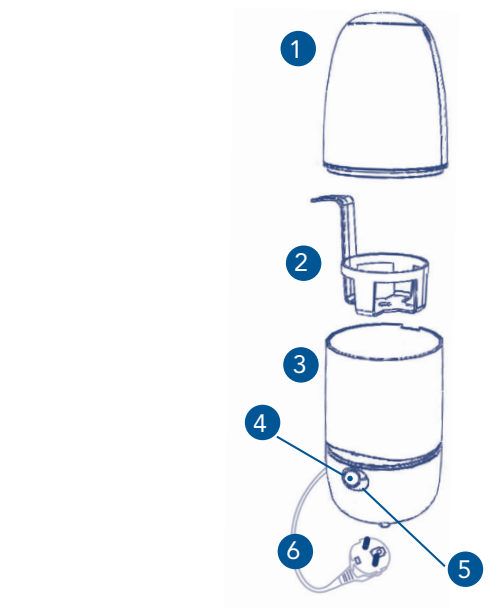
GARANTIA

O aquece-biberão Maternity da Bébé Confort tem uma garantia de 2 anos sob reserva de uma utilização normal.
A Bébé Confort não pode ser responsabilizada por avarias devido a:
- uma utilização não conforme ao modo de utilização.
- uma utilização imprópria, incorrecta ou não razoável.
- uma instalação eléctrica não conforme
- operações de reparação, modificações efectuadas por técnicos não autorizados.



Em fim de vida, depositar o produto em local de colecta apropriado (equipamentos eléctricos e electrónicos) por respeito à directiva europeia 2002/96/CEE. Gebruichte Geräte sollten nicht mit dem Haushaltsabfall vermisch entsorgt werden. Bringen Sie das Gerät separat zu einer entsprechenden Sammelstelle.

SAMENSTELLING VAN HET APPARAAT*PARTS OF THE PRODUCT*COMPOSIÇÃO DO APARELHO*BESTANDTEILE DES GERÄTS*ДЕТАЛИ И ЧАСТИ



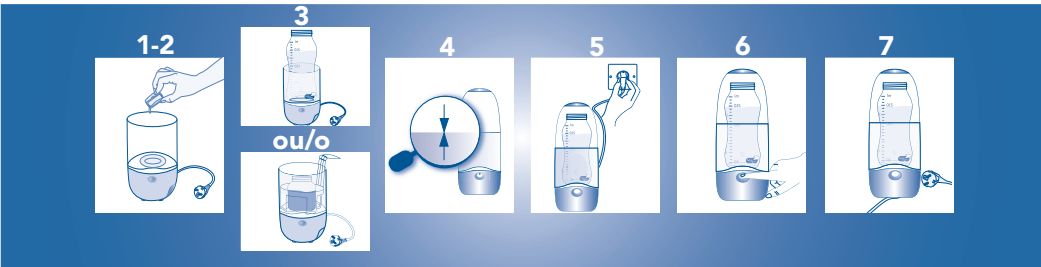
TECHNISCHE EIGENSCHAPPEN*TECHNICAL FEATURES*CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS*TECHNISCHE DATEN*Технические характеристики

AC 220-240V /400 W

GEBRUIKSAANWIJZING VOOR GEBRUIK*INSTRUCTIONS FOR USE*MOD0 DE UTILIZACAO* GEBRAUCHSWEISE ПОРЯДОК ИСПОЛЬЗОВАНИЯ



GEBRUIK THUIS*AT HOME*EM CASA*IM HAUS*ДОМА



ken der Ein/Aus Taste ausschalten. Jetzt können Sie den Flaschenwärmer vom Netz trennen.

Für Flaschen: Vor dem Füttern wird empfohlen, die Milch zu schütteln, um die Wärme gleichmäßig zu verteilen und die Temperatur der Milch danach zu prüfen. Dazu einige Tropfen auf Handgelenk oder Handrücken gießen. Bei der Nutzung von Glasflaschen sollte darauf geachtet werden, dass diese sehr heiß werden können: entfernen Sie den Deckel, lassen Sie das Flaschen einen Moment abkühlen und entnehmen Sie es dann am Flaschenals

Für Gläsern: Vor dem Füttern wird empfohlen, das Gläsern zu schütten, um die Wärme gleichmäßig zu verteilen.

 Milch ml	Polypropylen- Flaschen		Glasflaschen	
	18°C*	4°C*	18°C*	4°C*
60	8	11	5	7
90	9	13	6	8
120	10	13	7	9
150-180	11	14	8	10
210-270	12	14	9	10
300-360	12	14	/	/
 130 g	/	/	11,5	16
 200 g	/	/	13	20

* Die erreichten Temperaturen können je nach Ausgangstemperatur, dem Material und der Größe der Flasche oder des Gläserns unterschiedlich sein. Ist die erreichte Temperatur zu hoch oder zu niedrig, sollten Sie die in der oberen Tabelle angegebenen Wassermengen leicht reduzieren oder erhöhen (ändern Sie die Wassermenge in Milliliterinheiten, um große Temperaturschwankungen zu vermeiden).

REINIGUNG / PFLEGE

Vor dem Reinigen das Gerät immer vom Netz trennen und abkühlen lassen. Kein Reinigungs- oder Scheuermittel verwenden. Den Heizbehälter (3) von innen und außen sowie den Deckel (1) mit einem feuchten Tuch reinigen. Die Gläsernhalterung (2) kann mit einem Schwamm im Seifenwasser gewaschen werden.

Entkalken: Abhängig von der Härte des Wassers in Ihrer Umgebung und der Häufigkeit der Benutzung Ihres Gerätes können sich Kalkrückstände auf dem Boden des Heizbehälters sammeln. Entkalken Sie Ihr Gerät regelmäßig, indem Sie den Heizbehälter mit einer Mischung aus 5 Teilen Brantweinessig und 5 Teilen Wasser füllen. Erwärmen Sie die Mischung kurz. Trennen Sie dann das Gerät vom Netz und lassen Sie die Mischung ca. 15 Minuten einwirken. Entleeren Sie den Heizbehälter und wischen Sie ihn mit einem feuchten Tuch nach.

GARANTIE

Für den Bébé Confort Flaschenwärmer besteht bei normalem Gebrauch eine Garantie von 2 Jahren.

Bébé Confort haftet nicht für Schäden, die aufgrund der folgenden Umstände entstehen:
- Beim Gebrauch außer dem in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen.
- Unsachgemäßer Gebrauch.
- Anschluss an das ungeeignete Stromnetz.
- Es wurden Reparaturen oder Modifikationen des Gerätes durch nicht autorisierte Techniker vorgenommen.



Am Ende der Nutzungsdauer Produkt zu einem geeigneten Entsorgungsort bringen (elektrische und elektronische Geräte) gemäß EU-Direktive 2002/96/EG. Gebrachte Geräte sollten nicht mit dem Haushaltsabfall vermisch entsorgt werden. Bringen Sie Gerät separat zu einer entsprechenden Sammelstelle.

EN BOTTLE WARMER

Thank you for choosing Bébé Confort's Maternity express home bottle warmer. Please read all instructions carefully before using the product and retain them for future reference.

PARTS OF THE PRODUCT

- 1/ Lid
- 2/ Baby food jar holder
- 3/ Bottle warmer
- 4/ Power light
- 5/ On/off button
- 6/ Power cord
- 7/ Measuring cup

IMPORTANT RECOMMENDATIONS

- This appliance can be used by children aged from 3 years and above if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 and above and supervised. Keep the appliance and its cord out of reach of children aged less than 3 years.
- Appliance can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance.
- If the power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its after sales service or people with similar qualifications.
- Always unplug the appliance before cleaning or filling it.
- Do not use the appliance in humid conditions or directly immerse it in water.
- Only press the on button once the appliance has been plugged in.
- Do not open the lid when the appliance is in operation.
- Never operate the appliance without water.

OTHER IMPORTANT RECOMMENDATIONS

- This product should only be used to heat up your baby's meals.
- The appliance is securely designed so that only specialists are able to take it apart for repairs. If the appliance stops working, please contact the after-sales department.
- Do not use the appliance outdoors.

INSTRUCTIONS FOR USE AT HOME

- 1/ Fill the measuring beaker (7) with water using the graduations depending on the quantity of milk you want to warm or the contents of your baby food jar (see table).
- 2/ Pour the water into the bottle warmer.
- 3/ Put the bottle or baby-food jar (2) into the warmer.
- For a bottle: place the bottle directly into the bottle warmer having first removed all accessories (rings, teats, lid).
- For a baby-food jar: attach the holder and place the jar without lid inside it.
- 4/ Close the lid. Ensure that the lid is correctly fitted.
- 5/ Plug the appliance in.
- 6/ Start the appliance by pressing the button on the front of the bottle warmer.
- The indicator (4) lights up to show that the bottle warmer is in use. It will go out automatically at the end of the heating cycle.
- 7/ Take out the bottle or baby-food jar and turn the switch back to the 'off' position.
- You can now unplug the bottle warmer.

RUS Электроподогреватель бутылочек с детским питанием

Мы благодарим Вас за доверие, оказанное нашему Экспресс Электроподогревателю для бутылочек и баночек с детским питанием для ДОМА Maternity от Bébé Confort. Вы внимательно прочитайте все прилагаемые инструкции перед использованием изделия и сохраните их для последующего обращения.

ДЕТАЛИ И ЧАСТИ

- 1/ Крышка
- 2/ Корзина для разогрева баночек
- 3/ Резервуар
- 4/ Световой индикатор
- 5/ Кнопка Вкл /Выкл
- 6/ Шнур электропитания
- 7/ Градуированный дозатор

ВАЖНЫЕ СОВЕТЫ

- Этот прибор может использоваться детьми в возрасте от 3 лет и старше, под присмотром взрослых или после того, как они были проинструктированы по поводу безопасного использования прибора и поняли связанные с ним опасности. Чистку и обслуживание могут производить дети в возрасте от 8 лет и старше под присмотром взрослых. Храните прибор и его шнур питания в месте, недоступном для детей в возрасте до 3 лет.
- Этот прибор может использоваться лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостатком опыта и знаний, если они находятся под присмотром или после того, как они были проинструктированы по поводу безопасного использования прибора и поняли связанные с ним опасности.
- Дети не должны играть с прибором.
- Если кабель питания поврежден, его замену может осуществить производитель, его представитель по послепродажному обслуживанию или лица с аналогичной квалификацией.
- Незамедлительно отключайте аппарат от электросети после использования.
- Всегда отключайте аппарат от электросети перед чисткой или наполнением водой.
- Не используйте аппарат в условиях высокой влажности, не опускайте его в воду.
- Нажимайте на кнопку Вкл только после подключения аппарата к электросети.
- Во время работы аппарата не открывайте крышку.
- Храните аппарат в не доступном для детей месте (риск получить ожоги).

Другие важные рекомендации
- Аппарат предназначен только для подогрева детского питания.
- Никогда не включайте аппарат без воды в резервуаре.
Аппарат закрыт таким образом, что только специалисты смогут его разобрать и отремонтировать. То же самое касается и замены шнура электропитания. В случае поломки обращайтесь в службу послепродажного сервиса.
- Не используйте прибор вне помещения.

ПОРЯДОК ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ДОМА

- 1/ Наполните дозатор (7) водой до уровня, соответствующего количеству питания, которое Вы хотите разогреть, или размеру бутылочки / баночки (см.таблицу).
- 2/ Вылейте воду из дозатора в резервуар.
- 3/ Поместите в резервуар бутылочку или баночку с питанием.
- Для бутылочки: поместите бутылочку непосредственно в резервуар, предварительно сняв с нее аксессуары (концы, соску, колпачок).
- Для баночки: установите корзину и поместите в нее баночку без

For a bottle: before feeding your baby, we recommend shaking the milk to ensure that it is heated through evenly. Then test the temperature of the milk by pouring a few drops onto your wrist or the back of your hand. Please note that glass bottles can get very hot: remove the lid, let it cool down for a few seconds, then remove the bottle, holding it by the neck.
For a baby-food jar: before feeding your baby, we recommend shaking the contents to ensure that it is heated through evenly.

 Milk ml	Polypropylene bottle		Glass bottle	
	18°C*	4°C*	18°C*	4°C*
60	8	11	5	7
90	9	13	6	8
120	10	13	7	9
150-180	11	14	8	10
210-270	12	14	9	10
300-360	12	14	/	/
 130 g	/	/	11,5	16
 200 g	/	/	13	20

* Temperatures may vary depending on the initial temperature, the material and format of your feeding bottle or baby food jar. If the temperature obtained is too hot or not hot enough, reduce or increase the amount of water shown in the table above very slightly (adjust the quantity of water by millilitres so that the temperature variations are not too great).

CLEANING/MAINTENANCE

Before cleaning, unplug the appliance and allow it to cool. Never use detergents or abrasive products. Use a damp cloth to clean the inside and outside of the bottle warmer (3) and the lid (1). The baby-food jar holder (2) can be washed using a sponge and soap.

Descaling: over frequent use and depending on the type of water used, limescale deposit may build up on the bottom of the bottle warmer. Descalcify your appliance regularly by filling the bottle warmer with a mixture of 5 parts white wine vinegar to 5 parts water. Boil the mixture briefly. Unplug and leave to work for around 15 minutes. Empty the bottle holder and wipe with a damp cloth.

GUARANTEE

The Maternity bottle warmer from Bébé Confort is guaranteed for 2 years under normal conditions of use. Bébé Confort cannot accept liability for damage caused by:
- Use that does not comply with instructions
- Improper, incorrect or unreasonable use
- Non-conforming electrical systems
- Repairs or modifications carried out by unauthorised technicians.



At the end of its useful life, please take the product to asuitable collection point (electrical and electronic items) in compliance with EEC regulation 2002/96.

Do not dispose this product as unsorted municipal waste. Collection of such waste separately for special treatment is necessary.

Do not dispose this product as unsorted municipal waste. Collection of such waste separately for special treatment is necessary.

Крышки
5/ Закройте крышку. Убедитесь, что крышка правильно установлена.
6/ Включите аппарат, нажав на кнопку «Вкл» на передней панели. Загорится световой индикатор (4), подтверждающий, что подогреватель работает. По окончании цикла подогрева световой индикатор автоматически погаснет.
7/ Выньте бутылочку или баночку и нажимте кнопку «Выкл». Теперь вы можете отключить подогреватель от электросети.

Для бутылочки: перед кормлением рекомендуется взболтать содержимое для равномерного распределения температуры, а затем проверить температуру, выдавив несколько капель на запястье или тыловую сторону ладони. Стеклянные бутылочки могут нагреваться до очень высокой температуры: снимите крышку, дайте остыть несколько минут и выньте бутылочку, взяв ее за горлышко.

Для баночки: перед кормлением рекомендуется взболтать содержимое для равномерного распределения температуры.

 МОЛОКО ml	полипропилен бутылки		стеклянный бутылки	
	18°C*	4°C*	18°C*	4°C*
60	8	11	5	7
90	9	13	6	8
120	10	13	7	9
150-180	11	14	8	10
210-270	12	14	9	10
300-360	12	14	/	/
 130 g	/	/	11,5	16
 200 g	/	/	13	20

* На температуру, получаемую после подогрева, влияет начальная температура содержимого, материал и размеры бутылочки или баночки. Если полученная температура выше или ниже желаемой, следует слегка уменьшить или увеличить количество воды в соответствии с приведенной